COSMOGLOTTA

Official organ del Occidental-Union

Consacrat al developation, propaganda e application de

Lingue International Occidental

Redaction e Administration: Postfach 10, Mauer bei Wien, Austria.

Annu IX Nr 1 Januar, Februar 1930 Numeró 68

CHRONICA

Libres

OCCIDENTAL, DIE WELTSPRACHE. Einführung samt Lehrkursus, Lesestücken, Häufigkeitswörterverzeichnis u. a. Beiträge von E. Graber (Dresden), K. Janotta (Kaltenleutgeben), E. Pigal (Mauer bei Wien), J. Prorók (Leipzig), Mag. phil. A. Z. Ramstedt (Helsingfors) und E. v. Wahl (Reval). Herausgegebn von E. Pigal durch die Haupstelle der Occidental-Union in Mauer bei Wien. Franckhsche Verlagshandlung, Stuttgart 1930. — 256 Seiten in Normformat A 5 (148 × 210 mm²).

Preis: geb. RM 8,— (ö. S. 13,70), brosch. RM 5,50 (ö. S. 9,50).

Ex li contenete (traductet fro german): Vias e abvias al mundlingue, de E. de Wahl. Essentie de Occidental, de E. Pigal. Cultural e pedagogic valore de Occidental, de J. Prorók. Motivation, de E. de Wahl. Occidental-curs in 10 leciones de Mag. phil. A. Z. Ramstedt. Repetitorie del grammatica in Occidental, de Karl Janotta. Vocabularium del 1000 frequent paroles (Occidental-Deutsch e Deutsch-Occidental) de E. Graber. Leturas in Occidental. Textus comparativ in 9 lingues, etc.

Li preface es precedet per li conosset motto propagativ secun Albert Lecomte. Li unesim articul de Wahl es un analysant historie del mundlingual tendenties, depos li antiqui témpores till hodie, con special egard al angles, latin, Volapük, Esperanto, Ido e Novial. Li duesim articul de Wahl (Motivation) presenta justificationes de apart formes de Occidental e completa li tractate de Pigal, quel es augmentat e ameliorat conform al articul sub li sam titul in Cosmoglotta nr 56. Pri li exellent Occidental-curs arrangeat secun li recent pedagogic experienties e exemplificat per tre interessant leturas de distin't qualitá, ja esset rapportat plur vezes in altri locs de Cosmo-

glotta. Li repetitorie del grammatica es scrit in Occidental self con li intention ne solmen dar un resumé del curs de Ramstedt, ma anc exercir li adept pri li letion del linguistic articules in ti libre e in Occidental-revúes. In fine li ovre contene enunciationes de competentes pri Occidental in textus parallel, Occidental e german, ad-plu avises pri movement e literatura.

Li dictionarium del systematicmen selectet 1 000 paroles max frequent es un fonte unic till nu por lexicographos de omni lingues. Li unesim vocabularium scientificmen elaborat secun frequentie del paroles esset fat por li german lingue (Häufigkeitswörterbuch der deutschen Sprache, Festgestellt durch einen Arbeitsausschuß der deutschen Stenographiesysteme. Herausgegeben 1897 von F. W. Kaeding. Wort-, Silben- und Buchstabenzählung. Verlag: E. S. Mittler & Sohn, Berlin SW, Kochstraße 68..71). Por li L. I. anc Joseph Weisbart in su abecedarie ha composit un tal vocabularie del paroles usual in hem e ordinari communication oral. Ma li vocabularium de E. Graber selecte e ordina li frequent paroles (presc li sam in chascun europan cultur-lingue) secun li actual besones del interlinguistes, i. e. precipue per scrit, in epistules, jurnales e libres.[1])

Li original vocabularium, li leturas e li repetitorie del grammatica in Occidental have interesse ne solmen por nov Occidental-interessates e commensantes, ma anc por occidentalistes perfect e non-german.

Ti libre ligat in elegant vestiment, velopat in un artistic covriment protectiv, es li unesim plu grand ovre quel contene in maniere systematic e detal'at un complet collection del conceptiones del occidentalistes e del regules e formes usual del systema Occidental.

Li Central Officie e su collaboratores ha plenat su promesse. Li max grand mersias pro erection de ti monument in li historie del lingue international merite li reputat editoria e specialmen su clarvident chef senior Hofrat Walther Keller.

Nu appartene al occidentalistes utilisar li instrument posit in lor manus. Ples hauster nov enthusiasm ex li págines del libre, ples iniciar pensant e actent homes studiar it por que illi recive claritá in li actual statu del problema e por que illi acquisite un bon conossentie del lingue Occidental.

Li libre es recivibil anc per li Administration de Cosmoglotta. -i-

☼

---

[1]) Li 1000 max frequent paroles representa plu quam 3/4 del current lingue! Ti fact deveni credibil si on save que li 15 max frequent paroles representa circa 1/4 del tot lingue, quo chascun letor self posse constatar per un simplic statistica fat por exemple ex li paroles de tri págines de Cosmoglotta pri divers themas. Secun E. S. Holden e E. H. Babbitt un modern erudit hom save 30 000 till 60 000 divers paroles. Persones con mediocri education have circa 10 000 divers paroles. Secun W. Wundt un infant usa circa 1 000 divers paroles. Ilias e Odyssé junt have 9 000 divers paroles. Secun K. Lokotsch li richesse del dictionarium de Shakespeare per su 20 000 paroles es un record.

COURS COMPLET D'OCCIDENTAL, de Ric. Berger. Editoria: Occidental-Buró, Chapelle-Vaud (Svissia), brochura de IV + 64 págines, 220 × 180 mm², precie sv. fr. 0,50.

Ti grammatica con exercitíes por franceses esset fat tre habil, malgré que li sones mollat es evitat complet per formes anc criticabil; en usa atiner, ferral(l)ia etc. Nor fervorosi coidealist sr L. Ravasse, exofficero del frances marine, chevaliero del Legion de Honore, officero del Coron de Italia, ha scrit li introduction, ex quel noi remarca li du secuent passus: «Li demonstration que Esperanto es plu facil quam Occidental, resta a far» .... e. «Li scope del lingue international es ... servir quam medie de intercomprension efficaci a omni teles, commerciantes, industriales, politicos, scientistes etc. por queles li relationes international constitue un necessitá. Pro to it es necessi que li lingue auxiliari es in lor nivell intellectual, e ne in li nivell del intelligentie rudimentari del populationes savagi...» In 214 paragraphes li essentie e construction de Occidental es explicat e demonstrat passabilmen exhaustiv. Li regules de pronunciation es tractat sufficent in detal'e e con precision. Prese un ters del contenete es dedicat a exercitíes de traduction, quo es tre util por franceses queles, essente seductet per li romanic exteriore de Occidental, altrimen vell sin hesita applicar gallicismes. Li curs es scrit con tant elan e verve que li letor certmen va studiar it con interesse crescent de un paragraph al secuent. It representa ne solmen li max complet apprenselibre, quel noi possede in lingue frances, ma it certmen va esser anc un bon e effectiv propagative. Li autor e su collaboratores merite gratulation e mersias. A. D.

*

Li sved calendare NYKTERHETSFOLKETS KALENDER contene por 1930 un long articul pri li mundlingual question de Docent Dr. C. W. von Sydow, president honorari del Occidental-Academie e president del Sved Occidental-Federation. In un tre objectiv maniere es tractat li historic evolution del lingues international, li hodial representantes e lor merites e defectes. Li superioritá de Occidental es accentuat specialmen por li scientie e li commercie. C. E. S.

Jurnales

HELVETIA, organ del Sviss Association por Occidental (SAPO), nr 12 (19), decembre 1929. Occidental-Buro, Chapelle (Vaud), Svissia (Postchec-conto: II. 1969: Fred Lagnel, Chapelle, Vd.); abonnament por 1930: Svissia: sv. fr. 2,—; extrania: sv. fr. 2,50. Ex li contenete: Noi avansa! (nov membres). Occidental-Academie. Extraordinari experientie (un mann quel apprende Occidental in quelc hores e sin grammatica!). Document historic de grand valore (Un epistul de sr de Wahl pri li project Auli), Anecdotes, poemas, reclame etc.

INTER NOS, bulletin mensual del British Occidental Society, 18, Meadows Lane, Chester (Anglia), nr 3, decembre 1929: The Outlook (li perspective), li folie rapporta pri li actual situation e expresse bon desiras por 1930); curt noticies; anuncias. Li redaction informa que in li proxim numeró del revúe va apparir un articul de sr de Wahl.

LA GAZETTE COMMERCIALE, Paris, 28-m annu nr 1, 11 januar 1930. Sr. L. Ravasse descri li desfacilitás del international comprension in li commercie e proposi quam sol possibil solution li adoption de Occidental. Li articul fini per un propose de sr Dr. Nidecker, presentar al international commercie reclames in Occidental.

LA CHRONIQUE ARTISTIQUE, Paris, 7 decembre 1929, continua li discussion pri li L. I. per un articul de L. Ravasse motivant pro quo li autor prefere Occidental a Esperanto, e reproducte li image de sr de Wahl. Sr Maurice Duval prova defender Esperanto in un long epistul al redaction. In li numeró del 4 januar li revue insertet un articul de L. Ravasse refutant li esperantistic argumentes in maniere irrefutabil. Lu sam fa sr René Depin in un epistul al redaction; il insiste precipue sur li opiniones del comité del «Delegation por adoption de un Lingue auxiliari», de professor Meillet del «Collége de France» e del «Commission de Cooperation intellectual del Société de Nationes», queles omni refusa Esperanto.

L'ALSACE ILLUSTRÉE, 9 novembre 1929, Mulhouse, contene un articul de sr. L. M. Guesnet. Il dí inter altricos: «Occidental have un camp de action enorm. On posse usar it strax por li communicationes e persones queles ha apprendet it nequande, queles mem ne conosse su nómine.» Jti.

LE TEMPS, Port au Prince (Haíti), 8 octobre, insertet un articul por Occidental. L. M. de G.

NORTH CHINA STAR, Pekin, 11 novembre 1929, contene un articul pri Occidental sub titul con grand litteres «Occidental stands chance of becoming universal language» (Occidental have chance devenir universal lingue). It es important que ti jurnal in lontan orient nomina Occidental li «universal idioma de pace». On constata que li grammatica es tre simplic e facil. Un textu in Occidental fini li impressiv articul. Jtt.

«A bis Z», communicationes por Scheithaueran stenographos, 1930, nr 1, inserte un curt textu por Occidental, tre recommendabil in populari propaganda in landes precipue non-romanic e nonangles, ma in li lingue national. «Li lingue Occidental es un extract del international extran paroles ex li europan lingues. Qui es versat in lingues (sprachgewandt), ti comprende Occidental immediatmen. Qui ne es versat in lingues, ti apprende per chascun parol Occidental un parte (Stück) del europan cultura quel il ancor indige, e il talmen participa al tresores del international civilisation mental (Geistigkeit). Manuales es recivibil per adresse: ....» E. P.

SENNACIULO, organ del S. A. T., association anational del esperantistic laboreres, pag. 178, have un articul quel vell demonstrar li plen dissolution de Esperanto si it ne es solmen un momentan deviation. Sub li titul «Atentu spiriton, ne sole literon de Fundamento!» on postula inter altrices li secuent novitás, introduction del suffixes -al, -i e -oz, con li sam sens quam -al, -i(c), -os(i) in Occidental. Tal innovationes adver vell changear plenmen li lingue de Zamenhof.

BERLINER TAGEBLATT, Berlin, nr 3, 2 jan. 1930, contene un articul «Die Technifizierung der Verständigung» (Li technification del intercomprension) de B. F. Dolbin. Ti articul es o un ver persiflage de Esperanto o un demonstration que li autor ne conosse Esperanto; on ne posse supposir li duesim possibilitá, nam li jurnal appartene al firma Mosse, quel esset till recent li cardinal editoria del german esperantistes. Li autor nomina li Esperanto-traduction de «Meistersinger» (maestro-cantatores) de Richard Wagner un mal experimment e reputa Esperanto quam inapt por li poesie. Li sonett «Bonvenon in Wien» de Fr. Zwach, il nomina un «lyric malore». Il postula li amelioration de Esperanto, quel have defectes queles deve esser abolit. «A ti lingue-edificie solmen su purification fro li mercantes conserva li spiritual consecration. Li proxim Esperanto-congress mey effortiar pri li problema dar li indubitosmen technic form al technic medie de intercomprension». Anc ti autor postula li self-disselution de Esperanto, in li prominent jurnal, quel ante poc mensus ancor esset conosset quam max remarcabil protector de Esperanto.

Jtt.

OCCIDENTAL-UNION

Organisation Universal de Lingue International Occidental

Official communicationes

I. Decisiones

Li constituent membre-organisationes del Occidental-Union ha decidet conform al Statut del Union (vide Cosmoglotta nr 55) por:

(a) **Contribution annual por 1930:**

(1) Chascun membre ordinari (i. e. organisation, vide articul 4 del Statut) paya 1/2 dollar por chascun complet o commensat 20en de membres queles ti membre have.
(2) Membres extraordinari (articul 5) paya adminim 2 dollars.
(3) Adherentes individual, existent solmen in landes sin section national del Occidental-Union, paya 1/2 dollar.
(4) Chascun membre o adherent recive li official revúe gratuitmen in tant exemplares quant il paya 1/2 dollar al Central Officie.
(5) Membre-contributiones al Occidental-Union deve esser explicitmen designat quam teles. Un abonnament del revúe ne implica li jures de membre.

(b) **Functionarios:**

(1) P r o t e c t o r e s:

Dr. J. BAUDOUIN DE COURTENAY †, Professor de Linguistica, Universitate de Warszawa, Polonia; Dr. Albert GUÉRARD, Professor de Litteratura General e Comparat, Universitate de Stanford, California, USA; Dr. Albert SAARESTE, Professor de Litteratura, Universitate de Tartu (Dorpat), Estonia.

(2) Patronat:

Hofrat Walter KELLER, Stuttgart, Germania; Louis RAVASSE, Paris, Francia.

(3) Presidentes honorari:

Ing. Hanns HOERBIGER, Mauer bei Wien, Austria; General-Director Gerald A. MOORE, London, Anglia.

(4) Senat:

Provisori President: Ing. Hans HOERBIGER; Vice-presidentes: Prof. Ric. BERGER, Morges, Svissia, e Dr. A. PEIPERS, Köln, Germania. Ceteri membres: L. M. de GUESNET, Paris, Francia; Albert HALDIN, Eskilstuna, Svedia; Reg.-Rat Dr. MELL, Rudolstadt, Germania; Mag. phil. R. REHN, Helsingfors, Finnland; Comte Dr. E. ZICHY, Komárom, Hungaria.

(5) Central Officie, Mauer bei Wien, Austria:

Director e Redactor: Ing. Engelbert PIGAL (EP); Secretario: Karl JANOTTA (Jtt); Administrator: Cand. comm. dipl. Maria MIMRA (MM).

(6) Academie:

President honorari: Prof. Dr. C. W. von SYDOW, Lund, Svedia; Membre honorari: Edgar de WAHL, Reval, Estonia (EW); President: Prof. H. PÁŠMA, Tábor, Tchecoslovacia, (Pa); Vice-president: Dr.-Ing. Artur WORMSER, Offenbach a. M., Germania (Wo); Secretario: Ing. E. PIGAL, Mauer bei Wien, Austria (EP); Membres: Dr. ASCHWANDEN, Biel, Svissia, Eric BIDDLE, Chester, Anglia, Dir. G. BOHIN, Strasbourg, Francia, J. CASSE, København, Dania, A. CREUX, Rue, Svissia, A. DEMINGER, Düsseldorf, Germania, Joseph GÄR, München, Germania, K. JANOTTA, Kaltenleutgeben, Austria, J. A. KAJŠ, Brno, Tchecoslovacia, Dr. K. SCHÜPPEL, Parchim, Germania, Dr. C. E. SJÖSTEDT, Upsala, Svedia.

(7) Comité linguistic (Celia).

President e Redactor: Dr. A. WORMSER, Offenbach a. M., Germania (Wo); Secretario: A. DEMINGER, Düsseldorf, Germania (AD).

Pro mult occupationes professional sr Mag. phil. A. Z. Ramstedt devet demissionar quam secretario del Celia. Noi tre regreta ti decision de nor estimat coidealist, quel ja mult avansat nor commun labores, tam per su activitá linguistic quam per li composition de su modellic Occidental-curs in li german libre «Occidental, die Weltsprache» (OdW). Ma Mag. Ramstedt continua consacrar su interesse a nor idé e anc su activ participation al movement per restar membre del Comité linguistic. Dr. Wormser e sr Deminger havet li amabilitá prender sur se provisorimen li redaction respectivmen li secretariatu de Celia. Li du coidealistes ja es bon conosset al occidentalistes per lor successosi labores por Celia. Dr. Wormser nu va anc presider Celia, pos que sr de Wahl quam autor de Occidental es e membre honorari del Academic e ergo anc de Celia e ne vole influer quam president li liber decisiones del du commissiones e self anc desira un plu grand independentie in expression de su linguistic

opiniones, quo forsan esset minu possibil quande il esset president de Celia.

Noi mersia omni collaboratores pro acceptation del functiones por queles li Plenum del Union ha electet les. Nu, pos final constitution li nov annu mey devenir fructosi in li commun servitie por li pensa occidentalistic.

II. Adhesiones

Organisationes queles vole devenir membres del Occidental-Union, deve demandar del Central Officie un formulare de declaration de adhesion.

Li membres del Union mey demandar del Central Officie li necessi numere de official legitimationes del Union por lor individual membres.

Noi torna li attention al articul 5 del Statut (publicat in Cosmoglotta nr 55), secun quel omni persones juristic (i. e. autorités, corporationes, firmas, etc) posse devenir membres extraordinari si illi obliga se responder in Occidental a teles de lor correspondentes queles demanda it. Lor contribution minimal in annu es 2 dollar secun punctu I,a in supra. Omni occidentalist es invitat recrutar membres extraordinari por li Union. Li jures de ti membres on trova in li articules 7 e 12 del Statut.

III. Regulamentes

In secuent es presentat li provisori Regulamentes del Comité linguistic (CELIA) e del Academie, elaborat del commission preparatori.

Occidental-Union
Central Officie

Karl Janotta Secretario	Hans Hoerbiger Provisori President	Engelbert Pigal Director

---

COMITÉ LINGUISTIC

Regulament

1. Li Comité Linguistic del Occidental-Union, nominat secun li autorisat Statut «Comité Explorativ de Lingue International Auxiliari» (abbreviat: CELIA) es un commission international e public, instituet del Occidental-Union secun su Statut.

2. Li programma del Comité es explorar propositiones pri li grammatica e glossarium del lingue international Occidental, e preparar li decisiones del Occidental-Academie.

3. Li decisiones del Comité pri linguistic questiones es a considerar quam expressiones de opinion e lor officialisation es fat per li Occidental-Academie. Till ti officialisation li nov formes posse esser usat in textus de instruction solmen con un asterisc (*), quel indica que ti formes es solmen in experimentation, ma ne ja approbat.

4. Un parte del membres del Comité (10 till 30) es electet per li Senat del Occidental-Union secun li proposes del Central Officie.

Un admaxim egal númere de membres posse esser cooptet per li Comité. Li candidatura de membres cooptend deve esser proposit e sufficentmen motivat per adminim du membres e li acceptation fat sive per votation inter li membres sive per unanim decision del Direction del Comité. In plu omni membres del Occidental-Academie sin exception es anc membres del Comité.

5. Li Comité ne es obligat, acceptar o conservar membres queles ne usa li lingue official Occidental.

6. Un membre quel evidentmen refusa subordinar se al resolutiones del Comité, o quel durant un demí annu, sin motiv valid, ne ha participat in li labores del Comité, cessa automaticmen esser membre, pri quo il deve esser informat per li Direction del Comité.

7. Li Direction del Comité consiste ex un President, un Secretario, un Redactor e li Director del Central Officie del Occidental-Union.

8. Li Direction es electet per li membres del Comité, por un periode de du annus per votation, ma it electe self su functionarios.

9. Li Direction have li jure coopter se extraordinari membres por division del labor, e ordinari in casu de abdication de un de su functionarios.

10. Omni hom posse far al Comité propositiones linguistic, redactet in li official lingue. Ma li Comité ne es obligat posir un proposition in discussion, si it ne es conform al Regulament e decisiones del Comité e si ne adminim un membre del Comité recommenda it.

11. Omni membre have li jure inserter notas in li official circulares del Comité, por publicar talmen su opinion, si li material medies del Comité permisse ti publication.

12. Omni membre have li jure misser al Direction del Comité articules linguistic o organisatori in tam mult exemplares que illi posse esser dismisset del Direction al ceteri membres del Comité. Tal scrites recive un current numeró quam circulare del Comité, si illi es arrangeat in li form customat del céteri circulares del Comité.

13. Omni final propositiones e decisiones deve esser publicat in li official circulares del Comité e communicat gratuitmen a omni membres del Comité.

14. Omni decisiones del Comité deve esser publicat in li circulares con indication del nómine del votantes por e contra.

15. In li correspondentie con li Comité chascun question deve esser tractat sur separat folie, scrit sur un látere, con un márgine in levul de adminim 20 mm, e deve portar li date, signatura e adresse del propositor. Li formate deve esser 210 × 297 mm². Li manuscrite deve esser facil leibil, preferibilmen scrit per machine, con lineas interspaciat.

16. Omni propositiones pri mutation o innovation del lingue del Comité deve esser accompaniat de un detal'at indication

(a) pro quo li existent form o methode es minu apt,

(b) pro quo li proposit nov form o methode vell esser plu apt,

(c) quel formes del derivation es evocat per li mutation e

(d) quel expedientes es necessi por evitar possibil collisiones o complicationes pro altri formes o regules ja existent.

17. Li President decide pri submisser a votation un question quel

ha esset sufficentmen discusset. Ti decision deve esser anunciat in un official circulare tri mensus in ante per un nota redactet quam secue: «Li responses del membres pri li question de.... deve esser misset al Comité ante li....» Li date es fixat del President.

18. Chascun membre de quel li response ne veni al Secretario in ti intervall, es considerat quam «indifferent» pri li questiones posit.

19. Li questiones proposit al votàtion deve esser enunciat talmen, que li membres posse responder simpliemen per «yes» o «no» o «indifferent».

20. Omni membre have li jure demandar un nov discussion e votation pri questiones ja decidet. Ma li Comité deve votar, esque it accepta un nov discussion.

21. Pri special paroles de scientie, technica, arte etc li Comité decide ne ante audir competent specialistes.

22. In votationes decide li absolut majcrité (it es plu quam 1/2 del númere de membres) del Comité, ne solmen del votantes. In fundamental trates changeant tot series de formation de paroles es necessi un 2/3 majorité del tot Comité.

23. Li Comité covri su expenses in general

(a) per voluntari subventiones, queles deve esser quittat in li circulares del Comité,

(b) per abonnamentes al circulares per non-membres (contra anticipat payament de un summa fixat per li Redactor), o si (a) e (b) ne suffice:

(c) per li Central Officie secun decision del Senat.

24. Divergenties de opiniones relatent li regulament o decisiones del Comité es arbitrat del Comité self per li absolut maiorité del membres.

25. Mutationes del regulament deve esser approbat per li absolut majorité del Comité e per li Senat del Occidental-Union.

26. Propositiones pri li self-dissolution del Comité deve esser signat per 1/3 del membres e approbat per 2/3 del vctantes.

27. In li casu de dissolution del Comité su eventual possessiones appartene al Occidental-Union.

OCCIDENTAL-ACADEMIE

Regulament

1. Li Occidental-Academie es un commission instituet del Occidental-Union secun su Statut.

2. Li programma del Academie es

(a) decider pri li final ratification del decisiones del «Comité Linguistic» del Occidental-Union por lor approbation in universal usada.

(b) dar linguistic consilies e approbationes por dictionariums, manuales e altri medies por apprension e application de Occidental.

(c) dar certificates por docentes de Occidental.

(d) validar certificates de apprension.

(e) representar li Occidental-Union in linguistic questiones.

3. Li Academie consiste ex li autor de Occidental quam membre honorari e ex admaxim 15 membres ordinari. In ultra li Academie posse coopter un till six universitari professores de linguistica o literatura quam extraordinari membres con li titul Protectores, un de illi anc con li titul President honorari. Pri li election e cooption de su membres li Academie self decide in consense con li Central Officie del Occidental-Union e secun propositiones fat sive del Comité Linguistic, sive del Protectores, sive del Senat del Union.

4. Chascun membre, quel evidentmen refusa subordinar se al resolutiones del Academie, cessa automaticmen esser membre, pri quo il deve esser informat per li direction del Academie.

5. Chascun membre ordinari, quel durant un demí annu, sin motiv valid, ne ha participat in li labores del Academie, cessa automaticmen esser membre, pri quo il deve esser informat per li Direction del Academie.

6. Li Direction del Academie consiste ex un President, un Secretario e tam mult altri membres quam li Academie judica quam necessi.

7. Omni decision del Academie deve esser insertet in li official revue del Occidental-Union, ma sin indication del númere e del nómines del votantes. Ti ci dates es communicat solmen al membres del Academie.

8. Per li simplic ratification (nominat «admission») de un nov form o regul per li Academie, li correspondent form o regul valid till tande ne es officialmen abolit. Li abolition deve esser expressivmen decidet; ma mem in ti casu li form o regul valid till tande es officialmen tolerat ancor durant un periode de transition de quar (4) annus.

9. In li grammaticas e vocabulariums editet o approbat per li Occidental-Academie deve esser applicat li secuent signes:

† (cruz) por obsolet o abolit formes, con li eventual indication del periode de transition.

* (asterisc) por nov formes ancor ne admisset del Academie.

□ (i. e. un libre) por términes special, queles es tolerat por usation in li scientic o technic literatura; ti ultim signe posse esser remplazzat per altri signes indicant li special scientie e technica.

10. Por li revision e approbation de alquel ovre grammatical etc li editor deve payar un taxe de 2/100 del complet edition, ma adminim 10 exemplares.

11. Qui vole reciver un certificat quam docent de Occidental, deve far un exámine coram du membres ordinari del Academie secun li regulament de exámines por docentes, stipulat del Academie, e payar in ante un taxe de 2 dollars al Academie. Li certificat have un validitá de 10 annus.

12. Omni Occidental-docent junt con un altri Occidental-docent have li jure dar a altri persones un certificat de apprension de Occidental secun li regulament de exámines de apprension, stipulat del Academie. Por li validation del certificat chascun candidat deve payar in ante un taxe de 1 dollar al Academie. Li certificat have un validitá de 10 annus.

13. In votationes decide li absolut majorité (it es plu quam 1/2)

del votantes; in electiones decide in li unesim votation li absolut majorité del votantes, in un eventual duesim votation li relativ majorité.

14. Omni scrites e publicationes official del Academie deve haver li signatura del president e del secretario del Academie, e li signatura del director del Occidental-Union, o de lor vicarios respectiv. Omni certificate de un Occidental-docent deve haver in ultra li signatura del du membres del Academie, queles ha examinat li candidate.

15. Li Academie covri su expenses in general per

(a) voluntari subventiones, queles deve esser quittat in li official organ del Occidental-Union.

(b) taxas por approbationes e certificates,

(c) subsidies del Occidental-Union.

16. Divergenties de opiniones relatent li regulament o decisiones del Academie es arbitrat del Academie self per li absolut majorité del votantes.

17. Mutationes del regulament deve esser approbat per li absolut majorité del membres del Academie e per li Senat del Occidental-Union.

18. Propositiones pri li self-dissolution del Academie deve esser signat per 1/3 del membres e approbat per 2/3 del votantes.

19. In li casu de dissolution del Academie su eventual possessiones appartene al Occidental-Union.

INTERLINGUISTIC REMINISCENTIES

de E. de Wahl

II[1])

Li vive rula, li unes abandona li scene, altres appari, nov homes, nov problemas, nov labores. Ili ha submerget presc omnicos in li Lethe del oblivie. Lu poc quo restat in mi memorie e singul documentes yo prova fixar ci, forsan tre disparat e íncoherent, sovente retornant a anteriori témpores o ja antecipante posteriori evenimentes.

Li unesim trist eveniment esset li discordantie con Zamenhof, evocat per mi forsan tro juvenil ímpetu in postulation de changes. Ili esset, quam on posse vider hodie in Occidental, in un direction quel aproxima li L. I. al commun europan formes e subordination al leyes trovat per li linguescientie, eli-

[1]) Li parte I ha apparit in li nr 41 de Cosmoglotta, quel regretabilmen ja es exhaustet. Ma in su témpore noi ha fat printes special del unesim parte, quel nov abonnates posse reciver contra ö. S. 0.50.
Red.

mination del innatural accentu, del arbitrari finales -o, -a, -e, -as, -is, -os etc. Pri ti periode yo, quam ja dit supra, presc ne possede documentes, e anc mi memorie ne ha conservat li detal'es. Ma forsan un die on va trovar ti correspondentie in li secret archives de Esperanto, quande ili va esser apertet al historic exploration e publicat. Ma yo possede un lettre de sr Trompeter, li editor e mecen de «La Esperantisto», li caractere de quel es sat conosset per li publicates in li Esperanto-pressa, e quel forsan va interessar li letor. In ti lettre del 28 septembre 1891 Trompeter scri:

«Kiam mi legis la artikolon de doktoro Zamenhof en numero 7 de «Esperantisto», mi pensis, se mi loghus kun Zamenhof sub sama tegmento, kaj mi vidus la manuskripton antau la presado, mi dirus: «Amata sinjoro, elektu alian tonon, memoru, Vi enprenis la proponojn de sinjoro de Wahl kaj de aliaj en la publika gazeto sen komentaro, kaj nun Vi ne havas la rajton, respondi en tiel morda tono. Diru, kion Vi volas diri kontrau la proponoj, sed ne tiel tranchante!» Tiam mi forgesis duone la afero[1]) ghis Via letero memoris[2]) min al ghi ...... (Nu secue un exposition del desfacil financial etc situation de Zamenhof)...... Tiel sidis Zamenhof nun eble en ne tenebla situatio[3]), kaj lia chagreno kondukis lian skribilon,.

Estus damaghe por la afero, se restus la nuna malagordo inter Vi ambau. Chu Vi, estimegata Sinjoro, konsentas, ke mi pro Via afero kun Zamenhof skribu al li? Chu estas eble, fari pacon inter Vi kaj li? Kiel?»

Nu, li pace esset fat, ma li amical sentimentes de antey hat cedet a plu official correct relationes, queles pos quelc témpor cessat completmen, pos que yo hat completmen abandonat li Esperanto-movement in april, mai 1894.

Hodie, quande yo have plu quam sixant annus, yo comprende Zamenhof e regreta que il ne vive plu por posser presser le li manu.

Il esset mi grand mastro e instructor, e quancam it posse semblar que yo es su max fanatic adversario, yo self estima me quam su max fidel successor, ne in li líttere ma in li mente.

---

[1]) Ples remarcar li erra contra li accusative.
[2]) vell dever esser: memorigis.
[3]) ples attenter ti form.



JULIUS LOTT

Nascet in Fürstenfeld (Austria), 16. 2. 1848.
Morit in Wien, 21. 2. 1905.

Inter li du extremes, li aprioristes e li pur naturalistes, Zamenhof esset ti quel volet unir ambi postulationes, li naturalitá e ínmediat comprensibilitá con absolut regularitá. Por ti remot témpores, por li yunesse del autor, por su ínsufficent filologic conossenties, su ovre esset un fenomen li signification de quel ne-quande va esser obliviat.

Just ti mental fundamente de Zamenhof quel hat impressionat mi yun mente, esset li bussol quel guidat me durant mi explorationes in li virginal foreste del natural lingues. Unir li naturalitá, internationalitá e regularitá, in ti aspiration yo senti me plenmen disciplo de Zamenhof. Ne in li form, ma in li spíritu de su genial ovre.

«On recompensa mal li mastro, si on resta sempre disciplo» ha dit Nietzsche.

III.

Quam ja dit supra, ja durant mi esperantistic periode yo ne solmen occupat me pri reformas in Esperanto ma anc li movement de novicreationes de international lingues interessat me e yo examinat li projectes queles yo posset reciver: Liptay, Kosmos (Lauda), Communia (Stempfl), Universala (Heintzeler), Novilatin (Beermann), Lingua komun (Kürschner), Nov Latin (Rosa) e specialmen Mundolingue de Lott e Idiom Neutral de Rosenberger.

Ja in 1888 Lott hat publicat un brochure «Ist Volapük die beste und einfachste Lösung des Weltspracheproblems» e in 1889 «Eine Compromiss-Sprache als beste und einfachste Lösung des Weltsprache-Problems». Il quasi predessinat li general form del futur L. I., constructet ex elementes del international paroles. Ti brochure contenet un curt grammatica e un parte del vocabularium (li líttere A) por demonstrar su principies.

In li grammatica advere regnat ancor sufficent artificialitá, p. ex. mies (noi), tues (vu), soster (lor, de illos), saster (lor, de illas), so (il), sa (illa), va (quo), ve (qui), vopro (pro quo), desh (deci), okgessib (87) etc.

Ma Lott ja conserva li 3 finales, a, e, i in li verbes in li infinitive, advere ne in li conjugation.

Ja in 1890 yo corresponde con il pri divers formes de su grammatica, lexico, e li derivation. Il scri li 29. 8. 1890 de

Vienna in lingue german: «Yo ha provat adaptar Vor systema de derivation al lingue international por junter it al lexico. Si it nu ea sufficent bon che li suffixes, it falli totalmen che li prefixes. Ples haver li bontá misser me li derivation in Vor sense solmen in lingue international, ma possibilmen bentost». Il anc proposit me prender sur me li redaction de un periodic quel il volet editer, ma ti cose naufragiat, e ne ante 1893 Lott atin'et editer li revue «Le Kosmopolit» in L. I. e german, ma sub propri redaction. Su brochure e li circulares hectografat dismisset a omni conosset adresses támen visibilmen ne hat attraet li interesse in sufficent gradu.

In omni casu li missuccess descorageat Lott talmen que in 1891 secun su lettres il volet jettar omnicos. Ma tande li libre de Liptay, quel expresset idées simil al sui e hat evocat interesse in li publica, pussa le denov al labor. Il edite in august 1891 un «Suplent folie» in lingues angles, german, frances, italian, hispan e adjuntion in su propri lingue. Inter altricos il publica pri li pronómines anc li propositiones de me, Runstedt, F. V. Lorenz e Liptay. It es interessant, que omni quar trovat necessi special formes del casu índirect. Támen Lott conserva su proposition con un sol form por omni casus. Anc li formes so, sa, soi, sostre etc resta. Ma li mutual correspondentie inter li progressiv interlinguistes visibilmen hat influentiat le, e quande in fin de 1892 il comensa li edition de su revue «Le Kosmopolit» in li cap ja sta inter li fundamental regules li pronómines: mi, tu, elo, ela, ele; noi, voi, elos, elas; e mie, tue, sue, nostre, vostre, lostre. Ti ultim form il anc ne ha abandonat in su edition 1899. Su revue, editet in mundolingue e german, támen ne posset perdurar 2 annus. Advere in decembre 1894 Lott scri, que il vole provar recomensar li edition, ma to nequande esset fat.[1])

Talmen ti edition provant junter omni progressiv mundlinguistes in constructiv commun labor ne posset tener se, samli quam li unesim tal revue «Interpretor», editet in Leipzig de Karl Lentze in annu 1889 til 1890, quancam li base del lingue de Lentze esset tut altri quam ti de Lott. Il volet ye exemple

---

[1]) Couturat in su Histoire de la Langue Universelle dí que ha apparit solmen 3 numerós del Kosmopolit (1 dec. 1892 til 1 febr. 1893). To es un erra. Yo self possede li numerós til 1 april 1894 (nr. 13).

de Volapük constructer un L. I. sur un simplificat e phoneticmen transcrit Angles, un metode quel til nu ne havet success, e ne posset entusiasmar mult persones. In li revue «Interpretor» ti direction esset subtenet per Knuth, e li finnlandes Ilmari Krohn, chascun naturalmen con su propri personal nota. Ma anc bon e rasonabil articules esset publicat in ti unesim revue, p. ex. li considerationes de Dr. Fricke, Lott e altris, ma Lentze e Krohn restat ínflexibil e pos li fine del Interpretor on ne audit plu prì ti direction til que Dr. Fr. Riedel e O. Scheffers publicat un articul in «Uniti langue» (Kosmoglott 1923 nr 1 [13]). In li sam numero on trova anc specimenes del lingue de Lentze e de A. Nilson.

It esset do un general discadentie in li interlinguistic movement. Volapük plu e plu dissoluet se e su anteriori adherentes serchat un solution in li max divers directiones (chascun annu apparit un serie de nov projectes, ma omǹi sin minimal success, ni nov usabil idé). Esperanto luctat pro su vive e existentie, e sin li tenacie de Zamenhof, su marita e quelc de su adherentes, anc ti movement vell har ruit.

Li movement progressiv do desapparit del publicitá in li privat correspondentie del singul ductores e interessates.

Sub li influentie de mi considerationes e forsan anc del altri naturalistes, quam Grabowski etc, Lott plu e plu conforma su conceptiones con li nostris e finalmen transi al plu historic scrition, quancam to sembla le esser solmen un transitori statu e que li futur evolution va esser un totalmen fonetic ortografie, o plu rect vell esser un grafic fonetica, nam il vole pronunciar li t in li suffix -tion quam pur t.

Yo auxiliat le per critica de su sempre renovat propositiones hectografat e per composition de un parte del vocabularium por su necessitás (li littere H). Talmen li final form de su lingue ja es tre simil al hodial Occidental.

Yo possede un hectografat folie circulari de Lott con sufficent vast propositiones grammatical e con mi contra-propositiones fat per rubi incre. E hodie yo deve confesser que mult formes de Lott, queles yo tande rejettat, sub influentie del lingue hispan, esset plu bon. E quancam noi ne posset accordar nor idées totalmen, on posse vider in su ultim edition in 1899, quel il preparat por li Exposition International in Paris, un remarcabil modernitá, p. ex. li duplic valor de c, li duplic con-

sonantes etc; ma il conservat li italian pronunciation k del combination ch.

Ti evolution Lott visibilmen attin'et per li augmentation del general interesse pri linguistic questiones, quel ductet al apparition del revue «Linguist» sub redaction de Max Wahren in Hannover, in annu 1895 e 1897. Ti periode es sufficent detal'at tractat in li «Histoire» de prof. Couturat. On save que un positiv resultat per ti discussiones ne ha esset attin'et, e pro to Lott denove fat grand efforties por crear un international societé por presentar un modern usabil L. I. Il dimisset hectografat circulares con propositiones por un detal'at grammatica, correspondet con divers mundlinguistes, scrit articules e circulares e monstrat un vermen admirabil activitá, energie e persistentie, specialmen quam ja dit ante li Exposition International in Paris 1900. In 1899 do appari un nov ovre (li quasi final de Lott) «Un lingue international pro le cultivat nations de tot mund» con «Gramatic, Dialogs, letters et vocabular. Composit in anglian, frances, german, italian et universal lingue, pro le practic application durant le exposition universal de Paris 1900, Imprimeria Carl Fromme, Vienna.»[1])

In li «Histoire» de Couturat es recenset e exposit solmen ti ultim phase de evolution de Lott. Pro to it vell esser forsan interessant comparar su unesim provas, proque li libres e editiones de Lott nu es desfacilmen recivibil.

Ci do secue quelc specimenes ex su ovres. Li unesim esquiss (1889) regretabilmen ne contenet provas del lingue, pro to yo va restricter me ye exemples de 1891, 1893 e 1899.

(1891): Un universal lingue solu tand ave le esperanze de un bon resultat, quand le studie de id ese util pro omno. Anke le latin kontentaria le kondizion, ma ne in tel mod, quam un modern nov dialekt. Le latinik lingue ne satisfa le necesités de mondokomercie. Ni sue iregular gramatik ni sue inkomplet vokabular esse utilabl si esenzial modifikazions. Mult vokabls ese kognit solu (a) le latinistes.

(1893): Ele esse un fakt, qe l italianik, frankogallik ... lingue se formé ex le latin in un temp (intr e pos le migration del poples) qui ni estimé le sciences ni le kultur, et le derivation de

---

[1]) Secun un recent communication de ti printeria-editoria li libre es totalmen exhaustet. (Red.)

un nove regular latinik dialekt esse possibil anke nos[2]) si noi vole.

(1899): In brevi tempor esseré cognit et usat ist lingue in tot le mund et ele obteneré un perfection qua neun lingue del terre. Ingenios dames ha un grand influence, ergo ha Vo le bonitá intrar in le mundolingual societá.»[3])

Li letor va constatar que li evolution de Lott ha movet se plu e plu in li direction quel yo sempre sublineat.

In ti ultim ovre de Lott on ja posse vider li fundamente de omni naturalistic provas. Ma un clar formulat derivation manca anc ci. Pro to in ti témpores su demarchas fallit totalmen. Li publica ne comprendet li valore etern de su labores, li justitá de su idées e li clar videntie de ti profetic mente..

Un prematurat morte ha sepultet li fructes de su vast planes.

Tam plu noi deve ci memorer que Lott esset li unesim modern mundlinguist. Nietzsche ha dit: «Primnascetes es sempre sacrificat». Ma lor glorie resta.

CORRESPONDENTIE

Heinrich Lott

a senior Karl Janotta, president del societé «Cosmoglotta» in Wien.

Plur vezes yo havet li honore esser invitat de vor estimatissim societé a discurses, e in un tel occasion li desir esset expresset, reciver plu detal'at informationes pri Julius Lott, quel plur annus ante nu anc prendet parte activ al elaboration de un lingue international. Julius Lott esset li fratre de mi patre, e yo es parat con plesur dar informationes pri li vive de mi oncle.

Mi oncle Julius Lott nascet ye li 16 februar 1848 in Fürstenfeld in Styria. Li die de su morte es li 21 februar 1905, do il morit in li 58-m annu de su vive quam officiario superior in li direction del Privilegiat Austrian Nordferrovia in Wien. Mi avo, i. e. li patre de Julius Lott, Friedrich Lott, originat de Halberstadt in li provincia Saxonia e nascet ta 1794 quam filio del borghesi stoffero Friedrich Lott in li dom «Hinter der Münze» (detra li moneteria), quam dí li testimonie baptismal de mi avo. Il immigrat vermisil inter 1820 e 1830 a

---

[2]) ci on ja vide, que il adopte li casu objectiv por li pronómines personal.

[3]) Ci ja es usat li líttere c con su duplic pronunciation. On mey anc remarcar li metode formar li imperativ «ha Vo» per inversion del pronómine. Ci Lott anc usa Vo, durant que in su unesim conceptes il usat Tu.

Austria e etablisset-se in Fürstenfeld in Styria u il maritat li filia Franziska del interprendero de edificies Andreas Flack. De ti maritagie provenit 16 filies, de queles li max mult morit in un etá tre juvenil. Un etá medial attin'et solmen li filio Heinrich Lott (mi patre), un filia Maria Lott maritat Pferschy (de quel vive ancor un nepotessa, li instructressa Martha Pferschy, in Pischelsdorf in Styria) e Julius Lott, de quel vive ancor li filias Ernestine, vidua de Calben e remaritat Günther, e Sidonie Lott, ambi in Wien.

Li patre de Julius Lott esset dom-proprietario e lupul-negociant in Fürstenfeld; li dom patrin jace vis a vis li «Grazer Tor» (Porta de Graz) e es hotémpore proprieté del casse de sparn'ages de Fürstenfeld. Por Julius Lott li carriera militari esset selectet. Il esset misset al Academie Militari in Wr. Neustadt, quel il quittat in 1866 quam leutnant de artillerie por participar strax li campan'e contra Prussia. Ma pro que in li prussian armé versimil proxim consanguines marchat contra Austria, Julius Lott petitionat pro to, quam on dí, e pov li ordone de march-rut ha esset changeat. Ma Julius Lott plu tard trovat ne plu joy de su carriera militari, nam il quittat voluntari li servicie militari e intrat li servicie civil del Privilegiat Austrian Nordferrovía. Il maritat se con Ernestine Paulizza, li filia de un architect e ingeniero de Graz.

In mi infantie yo passat tre sovent li témpore del vacantie scolari in li familie de mi oncle Julius Lott e de ti témpore it restat in mi memorie, que li oncle mastrizat tre mult lingues, e il trublat alquande mi vacantial repos per que il instructet me zelosimen in li lingue italian, nam il opinet que li hom deve posseder lingues por trovar su existentie in li munde. In annus posterior yo observat que li oncle occupat se tre zelosimen pri li lingue international «Volapük». Sur su scritable un grand quantité de libres e brochures stat staplat. Yo opine que il editet anc un revue e fat un correspondentie de un enorm extension: nam yo memora ancor, que yo portat con su filies li lettres in corbes al posta. Till tard in li nocte il sidet apu su scritable, talmen que mi tante devenit tre indignat pro to; illa maledit to e dit sovente, que illa va metter li tot lingual'a (Sprachenkram) in li forn, si il ja ne plu have témpore por su familie. Sovente li oncle fat in Wien in divers salas discurses a queles anc yo devet assister, e che queles sempre mult auditores esset reunit. Yo audit tre sovente, que il volet mem ameliorar li lingue international «Volapük», e il anc editet divers libres in ti sense. Teles es ancor trovabil, quam on dí, in li bibliotheca del universitate in Wien.

Regrettabilmen li familie ne respectat li correspondentie de mi oncle, quel il havet in grand extension con interessates in li exterland. Li filies de Julius Lott esset in li ultim annus de su vive ne plu in li hem patrinal. Yo self esset ja in Germania, e su marita, mi tante, tractat li libres e scriptes quam maculatura, talmen que regretabilmen mem ne un document nos es conservat pos li morte de mi oncle. Yo posse ancor memorar har sovente videt, que un vivi correspondentie evenit con un senior de Wahl.

Si vor estimatissim societé nu ha constatat, que ja Julius Lott havet idés fundamental por un lingue international secun vor systema,

e si sur ti fundamentes posse esser continuat li construction, e si per to Julius Lott posse esser honorat denove, to es un joy e satisfation por su descedentes, e noi regreta extremimem que noi ne posse contribuer ancor plu precis detal'es ex li vive de Julius Lott. Si noi vell posser decovrir alcú quelccos, quo vell posser esser de interesse por vos, nci va hastar informar vos pri to. Pro mi ciecitá (causat per un grav ophthalmie) regretabilmen yo self ne posse dedicar me in detal'e al studie de vor lingue international, ma mi filio Eberhardt Lott, quel ia ha visitat anc vor discurses, have un grand interesse pri it, precipue pro que il es student in li Academie por Commercie International ú il occupa-se anc pri li studie del francesi e anglesi lingue, e pro que il ultra to es inscrit por latin in li universitate de ci.

Respectosimen
Heinrich Lott,
Wien XVIII., Erndtgasse Nr. 31.

*

Li autor del superiori epistul, Heinrich Lott (li filio del fratre Heinrich de Julius Lott), ha esset durant long annus li commercial director de societés anonym in Germania. Il devenit ciec pro un grav ophthalmie, quittat pro to li servicie quam director commercial e ha depoy in Wien un firma special e in gross por musical cordes e por cordes de ráckets. Senior Heinrich Lott nos ha mettet in disposition anc un photogramma de su oncle quel noi reproducte in ti ci numeró. Ti qui vole informar se adplu pri li cosmoglottic activitá de Julius Lott, ples leer anc li Interlinguistic reminiscenties de sr E. de Wahl in li present caderne e li articul «Un precursor ínjustmen obliviat» de Prof. Ric. Berger in nr 57. Red.

LITTERATURA

Pro quo noi studia historie?

de John Lee Madox.

Li studia del historie procura nos li perspective necessi por comprender nor epoca e posi nos in statu separar li durativ elementes in li vive contemporan del accidental e fuitiv tales. Studiante historie, noi es (quam Morley dit) simil al avio quel vola tam alt, que il vide un gruppe de insules ne quam li isolat partes de terre, quam ili sembla visibil del superficie del mar, ma quam parte de un unic caten de montes submerget. Comparante li presentie con li passate, noi vide strax que li presentie es superior in respect material, spiritual e moralic. Sclaverie e servitude ha desapparit. Soldates, marineros

e scol-infantes ne plu es bastonat. Li potentie fysical e leyal del mann super li fémina diminue. Paratitá a auxilie e a misericordie es crescent. Qualmen noi posse venir a comprender ti ci circumstanties ameliorat? Solmen per li studia del passate, quel ha productet les.

Li historie ne repeti se total exactmen, pro que li factores ne es precismen li sam e pro to li analogie ne sempre es plen perfect. Ma un diligent studia del capitules de historie revela un ley del continuitá, un ley del permanentie per li change, un ley del mutual dependentie inter omni membres del rasse homan e un ley del progress moralic.

Un studie critical del historie es hygienic por li intellectu, pro que ti ci es liberat de su credulitá. Li credul homes credet que li grand guerre va esser un «guerre por far fine a omni guerres futuri»; ma qui conosset li historie universal, ti facilmen posset previder li querell pri division del terren conquestat quel vell erupter che li conclusion de pace.

Li studia del historie fa plu vast nor horizont mental. Un hom qui in su pensas nequande transgresset li límites del territorias de su patria, necessimen es un hom con mentalitá limitat. Su circumité appare le plu important quam omni altricos; li turre de ecclesia de su village es plu alt quam li egyptian pyramides. Ma si il es in statu vider qualmen altri homes vive, il deveni un altri hom. Il veni a conosser homes e coses pri queles il nequande havet un idé. Si il es un observator sincer e attentiv, il va remarcar que quelc homes e coses es plu bon e quelc plu mal, e que ultra li montes de su patria existe mani bon coses. Quo noi in viages apprende pri altri landes, to li studie del historie doce nos pri altri eras.

Li studie del historie fá nos plu tolerant. Quande noi apprende que in passat témpores honest homes ha luctat pro principies queles hodie noi reconosse quam índigni, que homes religios ha secuet con ardore a un doctrina quel li homes de plu tard epocas ha reconosset quam fals, que sincer homes in bon credentie ha fat actiones queles hodie chascun hom regarda quam ínjust, tande noi va hesitar dogmatisar o insister pri que nor judicies es ínfallibil e que chascun qui ne concorda con nor opiniones, es sive un foll sive un rascal.

Ex „Current History", New York. *Trad. A. Deminger.*

Foren lingue

Un mann qui ne savet alcun parol turc, havet commercial afferes in Turcia. Un die il venit ínprevidetmen in un restaurante completmen turc. Perplex il regardat li curiosi grafic signes sur li menú-cart, quel li servero turc presentat le. Con rapid decision il indicat per li fingre li unesim linea; e li servitor apportat le un pilav, un manjage de ris. Li gast esset content, e quande il permanjat li ris, il indicat li secuent manjage. Li servitor apportat denove un pilav, quel esset preparat in altri maniere. Solmen con pena li gast inglotit su irritation e li duesim pilav. Quo il devet far nu? Demandar li secuent manjage? Forsan it esset denove un pilav. Il decidet pro to observar, quo li mann ye li table vicin vell dir al servitor, e si li manjage vell placer le, imitar li parol tam bon quam it successa. Li farinage por exemple, quel li vicino homoment manjat, apparet passabilmen gustosi. Bentost poy li mann vocat li servero, monstrat a su platil e dit: «Dahar bir defa». Quande li servitor apportat ancor un portion del appetitosi farinage. li gast fat signe al servero, monstrat a su platil e dit: «Dahar bir defa». Li servitor apportat — ancor un portion pilav. Plu tard al foren dit su amic commercial, que «Dahar bir defa» significa «Lu sam!»

Ex li revue mensual «In die weite Welt», Wien, II-m annu, nr. 5, mai 1925. *Translatet de Karl Janotta.*

Fabul

de Klabund

Per mi promenade-baston yo per-piccat un formiciera. Furiosmen e alarmat li animales curret in turbulentie. Subitmen yo levat li baston e partit. Li animales, vidente desapparir li baston in li aer, criat: «Quel stran'i avie!» — Un formíca apartmen audacios, ha ascendet li baston. Yo devet escartar it. Totalmen irritat illa arrivat che li altres. Excitatmen illa exclamat: «Li avie tenet un hom in su ungules; it manja homes!« — Poy illa retirat in contemplation, scrit un libre: «Specie, descendentie e organismo del nov decovrit baston-avie» e illa esset habilitat a professor ordinari del zoologie in li universitate de Przmnldtbk.. *Trad. E. P.*

Record de rapiditá

In li munde animal. Quam ha monstrat minuciosi explorationes de un angles scientist, li special atention de quel es directet al mecanisme volativ de divers species de insectes, on posse considerar quam li max rapid ente in li mund un mosc in Sud-America, nominat Cephonemyia. Ti micri artist in vol atin'e li íncredibil rapiditá de 350 metres ye seconde. To es 1260 kilometres per hor, do presc lu triplic del actual record de rapiditá che li modern aeroplan (460 km/h). Ultra to li vol es absolut ínaudibil por li orel'e homan, e anc li ocul posse percepter solmen un punctu passant con fabulatri rapiditá.

Trad. EW.

Do li mirabil mosc Cephonemyia have un plu grand rapidità quam li son in aer (331 m/sec ye 0° C e 760 mm Hg pression atmospheric) e presc li rapidità de un punctu equatorial del terre (463 m/sec) e quam li molecules de aer atmospheric (485 m/sec ye 0° C).

In li cosmo. Li american astronomos Humason e Pease mesurat li max grand rapiditàs de materie, i. e. de córpores celestic. Secun li principie de Doppler applicat al spectroscop illi recentmen constatat que quelc nebules in li constellation Coma Berenices have un translation in li radie visori (velocità radial) de 7 800 km per seconde. Abstraet del lùmine (299 800 km/sec) e altri oscillationes del immaterial «ether» (radies gamma, Röntgen, caloric e electric), in li tot universum solmen li radies de cathode have un plu grand rapidità, i. e. 100 000 km/sec ye tension de 30 000 voltes. E. P.

Reclame?

. . . Null progress posse devenir populari sin reclame. Presc nequande un progress esset salutat con joy e acceptat con favore quande it apparit. On vell opiner, que nov inventiones es fat, pro que on sentit un antiqui statu quam ínsupportabil, ínsufficent. Tre fallit! In li cap del inventor li innovation nasce — ma li publica curtmen refusa it; it recomenda li ancian statu quam li plu bon, it ne ama li progress. Ci li reclame deve comensar, it deve educar li publica e per lent la-

bor far accustomar it al progress. Solmen tande, pos decennies, li homes ne comprende, qualmen illi posset perdurar jamá sin ti innovation . . .

Ex «Handbuch der Reklame» (Manuale del reclame) de Johann Frank. Tagblatt-Bibliothek Nr 600/604a Steyermühl-Verlag, Wien.

E. Moess.

Subventiones al Occidental-Union

Albert Haldin (Eskilstuna): 100 sved K. — Jan Casse (Köbenhavn): 107 ö. S. — General Director Gerald A. Moore (London): 33 pounds. — Reg.-Rat Dr. Mell (Saalfeld-S.): 15 RM. — R. Weber (Argenteuil): 15 frs. fr. — Prof. Dr. E. Küppers (Freiburg i. B.): 10 ö. S. — H. Gaminger (Judenburg): 5 ö. S. — Cap. Giovanni Zaccaro (Brindisi): 19 Lire.

Cordial mersí. Occidental-Union
Central Officie.

AVISES

Por impedir interruptiones in li expedition del revúe, nor letores mey payar immediatmen li abonnament por 1930 per postmandate o bancnotes o chec in lettre registrat (recomandat) al adresse: Cosmoglotta, Postfach 10, Mauer bei Wien, o anc per chec postal in li landes:

Austria: Postsparkassen-Scheckkonto Nr. B-125.211, Sparkasse Mauer, Konto 3137.

Germania: Postscheckkonto Köln 7831, Dr. August Peipers.

Francia: Chèques postaux Strasbourg 94.49, G. Bohin.

Suissia: Postchec-Conto II. 1969, Fred. Lagnel, Chapelle (Vaud).

Tschecoslovacia: 29.428 Praha, Milan Nedvídek, Tábor.

Li simplic abonnament annual por 1930 custa 0,5 Dollar = 3,5 ö. S. = 2,6 sv. fr. = 2,1 RM = 16 č. K.

Un abonnament de propaganda custa li d u p l i c precie (1 D o l l a r), in compensation de quel li administration misse t r i exemplares del revúe.

Payamentes ulterior por subtener nor propaganda e ameliorar li revue va esser acceptat con grand mersí e publicat in Cosmoglotta sub rubrica «Subventiones» con indication del plen nómine del donator si li don es plu grand quam 0,5 Dollar e si un altri desir ne es expresset.

Li tabell de contenete de Cosmoglotta 1929 va esser juntet al secuent numeró.

Administration.

Eigentümer, Herausgeber u. Verleger: Occidental-Union, Sitz: Mauer b. Wien. Verantwortl. Redakteur: Ing. Engelbert Pigal, Liesing bei Wien. Druck: Milan Nedvídek, Tábor.